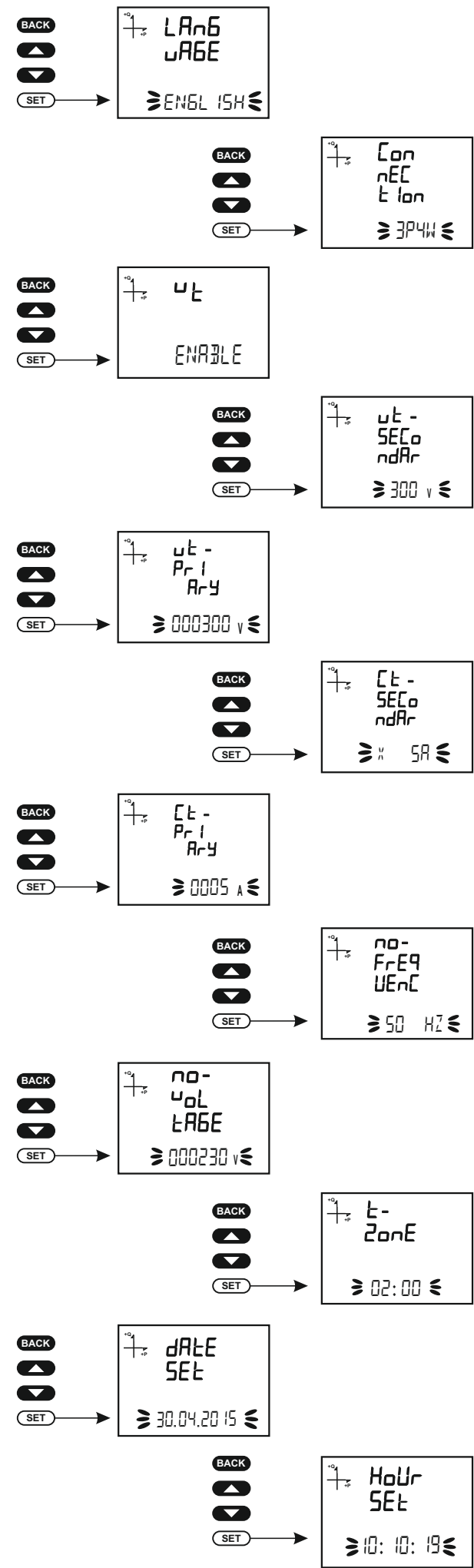


INITIAL SETUP KURULUM AYARLARI REGLAGE DE L'INSTALLATION ERSTEINRICHTUNG AJUSTES DEL MONTAJE



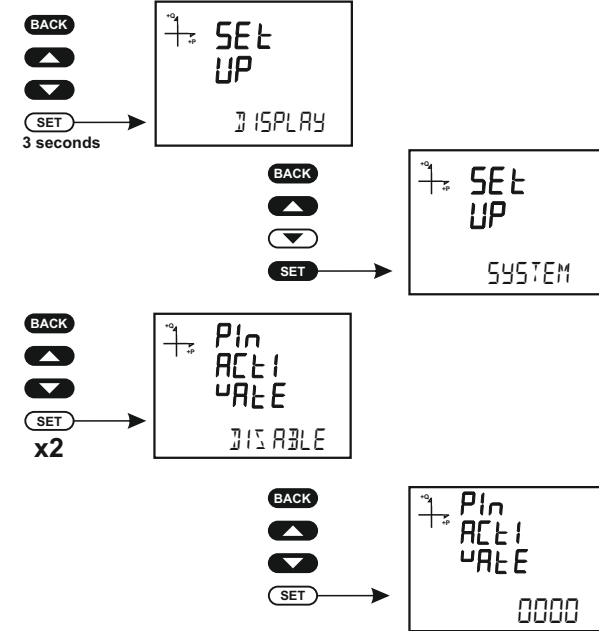
EN Use these screens during initial setup
TR Panoya montaj sırasında sol taraftaki ayarları yapınız
FR Faites les réglages indiqués en gauche pendant le montage sur le panneau.
DE Verwenden Sie diese Bildschirme bei der erstmaligen Einrichtung
ES Realice los ajustes de la parte izquierda durante el montaje del panel.
AR استخدام الإعدادات المبينة على اليسار عند التركيب على اللوحة.
CN 设置时，在面板左设置按钮置操作。

SETUP MENU AYARLAR MENUSU MENU DES REGLAGES

SETUP-MENÜ MENÜ DE AJUSTES

قائمة الإعدادات 设置菜单

EN Press SET key for 3 seconds to enter setup menu
TR Ayarlar menüsüne giriş için SET tuşuna 3 sn boyunca basılı tutunuz.
FR Pour entrer dans le menu des réglages, pressez la touche SET pendant 3 secondes.
DE Drücken Sie die Taste SET für 3 Sekunden, um in das Einstellungs-menü zu gelangen.
ES Para la entrada del menú de ajustes pulse el botón SET durante 3 segundos.
AR لمدة ٣ ثوان بشكل متواصل اضغط على زر SET. قائمة الإعدادات.
CN 按设置按钮3秒，可进入设置菜单



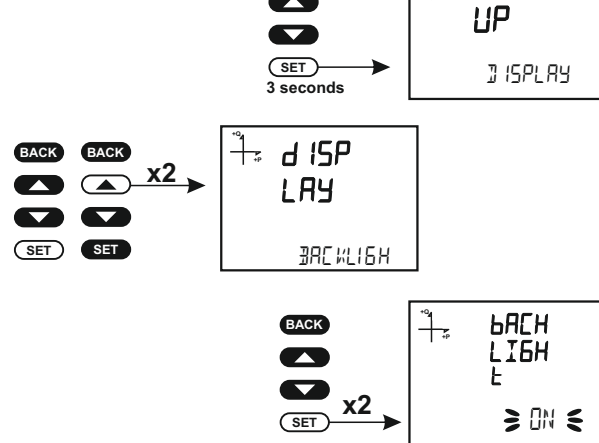
SETTING BACKLIGHT REGLAGE DE L'ECLAIRAGE DU LCD

EINSTELLUNG DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

LCD AYDINLATMA AYARI AJUSTES DE LA LUMINACIÓN LCD

LCD灯设置 LCDإعدادات إنارة

EN LCD backlight can be set in DISPLAY menu
TR LCD aydınlatma ayarı için ayarlar menüsünde EKRAN sayfasını kullanınız.
FR Utilisez la page ECRAN dans le menu Réglages pour le réglage de l'éclairage LED.
AR استخدم صفحة الشاشة في قائمة الضبط من أجل تعبير انارة شاشة ال سي دي
CN 可在设置菜单中的屏幕窗口下对LCD背光进行设置

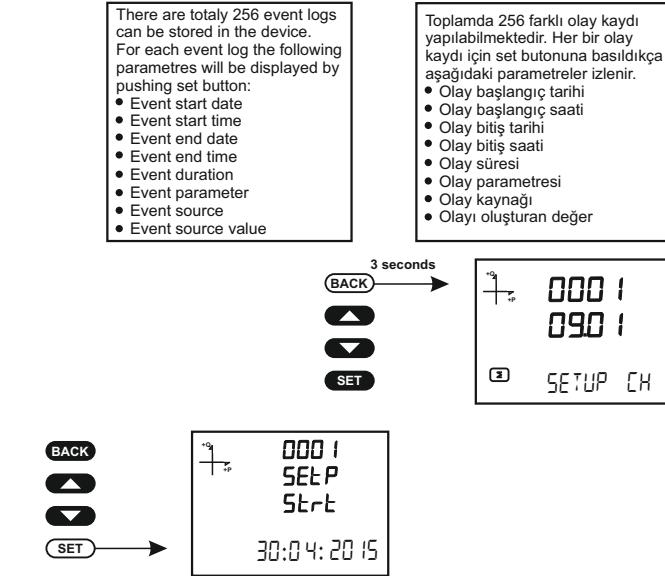


EVENT LOGS OLAY KAYITLARI ENREGISTREMENT D'EVENEMENT

EREIGNISPROTOKOLLE EGISTROS DE INCIDENCIAS

سجل الوقائع 事件记录

EN Event logs can be viewed by pressing BACK key for 3 seconds
TR Olay kayıtlarına giriş için BACK tuşuna 3 sn. basınız
FR Pour entrer dans les enregistrements d'événement, pressez la touche BACK pendant 3 secondes.
AR قائمة سجل الوقائعBACKأضغظ على زر لمدة ٣ ثوان بشكل متواصل للدخول إلى



EVENT TYPES OLAY TIPLERİ LES CODES D'EVENEMENT

EN 1 Power on reset
2 Interruption longer than 3 secs.
3 Interruption shorter than 3 secs.
4 Alarm event
5 Time set event
6 Setup event
7 Reset event
TR 1 İlk enerjileme
2 3 saniyeden uzun kesinti
3 3 saniyeden kısa kesinti
4 Alarm olayı
5 Zaman ayarı olayı
6 Kuruluş olayı
7 Yeniden başlatma
FR 1 Première alimentation
2 Coupure supérieure à 3 secondes
3 Coupure inférieure à 3 secondes
4 Événement d'alarme
5 Événement de réglage du temps
6 Événement d'installation
7 Recommencement

CODES DES VORFÄLLE CÓDIGOS DE INCIDENCIAS رموز الوقائع 事件代码

DE 1 Erste Energieverbindung
2 lunterbrechung länger wie 3 Sekunden
3 Unterbrechung kürzer wie 3 Sekunden
4 Ein Alarmvorfall
5 Vorfall der Zeiteinstellung
6 Vorfall der Zeiteinstellung
7 Erneut starten
ES 1 Primera energización
2 Corte de más de 3 segundos.
3 Corte de menos de 3 segundos.
4 Incidencia alarma
5 Incidencia ajuste del tiempo
6 Incidencia montaje
7 Reiniciar
AR 1 التشغيل الأول
2 انقطاع أكثر من ٣ ثوان
3 انقطاع أقل من ٣ ثوان
4 واقعة انذار
5 واقعة إعدادات الوقت
6 واقعة التنصيب
7 واقعة إعادة التشغيل
CN 1 首次充电
2 中断3秒以上
3 中断3秒以内
4 报警事件
5 事件设置事件
6 连接事件
7 重启

SELF TEST FUNCTION BAĞLANTI KONTROLÜ CONTROLE DU BRANCHEMENT KONTROLLE DER VERBINDUNGEN

CONTROL DE CONEXIÓN فحص الوصلات 连接控制

EN This function is used to verify connections. For this, at least 20% of nominal voltage and 10% of nominal current should be applied to the device. The phase difference between current and voltage must be less than 30 degrees .
TR Bu fonksiyonun çalışabilmesi için nominal akımın en az %10 u ve nominal gerilimin en az %20 si cihaza uygulanmalıdır. Akım ve gerilim arasındaki açı farkı 30 dereceden küçük olmalıdır.
FR Pour que cette fonction puisse fonctionner, les 20% au minimum de la tension nominal doit être appliqué à l'appareil. La différence d'angle entre la tension et le courant doit être inférieur à 30 degrés.
DE Diese Funktion wird zur Überprüfung von Verbindungen verwendet. Zu diesem Zweck sollten mindestens 20 % der Nennspannung und 10 % des Nennstroms an das Gerät angelegt werden. Die Phasenverschiebung zwischen Strom und Spannung muss kleiner als 30 Grad sein.
ES Para el funcionamiento de esta función al menos el 20% de la corriente nominal debe ser aplicado sobre el aparato. El ángulo entre la corriente y el voltaje debe ser de menos de 30 grados.
AR هذه الوظيفة. ويجب أن تكون زاوية الفرق بين الجهد والتيار أصغر من ٣٠ درجة. على الأقل من القيمة الاسمية للجهد الكهربائي كي تعمل يجب تزويد الجهاز بـ
CN 为保证运行，设备的额定电压需在20%以上。电流电压之间的差角应低于30°

TEST ERROR MESSAGES

TEST HATA KODLARI

LES CODES D'ERREUR DE TEST

TEST-FEHLERMELDUNGEN

CÓDIGOS DE ERRORES EN LOS TESTS رموز أخطاء الاختبار

测试错误-代码

EN 0 Connection is OK
1 CT #1 is inverse
2 CT #2 is inverse
3 CT #3 is inverse
4 Change voltage L1-L2 phases
5 Change voltage L1-L3 phases
6 Change voltage L2-L3 phases
7 Change voltage L1-L2-L3 phases to L3-L1-L2
8 Change voltage L3-L2-L1 phases to L1-L3-L2
9 Change CT #1 and CT #2
10 Change CT #1 and CT #3
11 Change CT #2 and CT #3
12 Self test performing conditions are not met.
TR 0 Bağlantı doğru
1 CT #1 ters
2 CT #2 ters
3 CT #3 ters
4 L1-L2 fazları ters
5 L1-L3 fazları ters
6 L2-L3 fazları ters
7 L1-L2-L3 fazlarını L3-L1-L2 ile değiştiriniz
8 L3-L2-L1 fazlarını L1-L3-L2 ile değiştiriniz
9 CT #1 ile CT #2 fazlarını değiştiriniz
10 CT #1 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz
11 CT #2 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz
12 Test için uygun koşullar hazır değil
FR 0 Branchement correct
1 CT #1 est inversé
2 CT #2 est inversé
3 CT #3 est inversé
4 Les phases L1-L2 sont inversées
5 Les phases L1-L3 sont inversées
6 Les phases L2-L3 sont inversées
7 Remplacez les phases L1 L2 L3 par L3 L1 L2
8 Remplacez les phases L3 L2 L1 par L1 L3 L2
9 Inversez les phases CT #1 par CT #2
10 Inversez les phases CT #1 par CT #3
11 Inversez les phases CT #2 par CT #3
12 Les conditions convenables ne sont pas prêtes pour le test
DE 0 Die Verbindung ist richtig
1 CT #1 verkehrt
2 CT #2 verkehrt
3 CT #3 verkehrt
4 L1- L2 Phasen verkehrt
5 L1 - L3 Phasen verkehrt
6 L2 - L3 Phasen verkehrt
7 L1 L2 L3 Phasen müssen mit L3 L1 L2 ausgetauscht werden
8 L3 L2 L1 Phasen müssen mit L1 L3 L2 ausgetauscht werden
9 CT #1 müssen mit CT #2 Phasen ausgetauscht werden
10 CT #1 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden
11 CT #2 müssen mit CT #3 Phasen ausgetauscht werden
12 Günstige Bedingungen für den Test sind nicht vorhanden
ES 0 La conexión es correcta
1 CT #1 al revés
2 CT #2 al revés
3 CT #3 al revés
4 Fases L1-L2 al revés
5 Fases L1-L3 al revés
6 Fases L2-L3 al revés
7 Sustituya las fases L1 L2 L3 por L3 L1 L2
8 Sustituya las fases L3 L2 L1 por L1 L3 L2
9 Sustituya las fases CT #1 y CT #2
10 Sustituya las fases CT #2 y CT #3
11 Sustituya las fases CT #2 y CT #3
12 No existen condiciones idóneas para el test
AR 0 الربط صحيح
1 CT #1 معكوس
2 CT #2 معكوس
3 CT #3 معكوس
4 معكوسانL1-L2 الأطوار
5 معكوسانL1-L3 الأطوار
6 معكوسانL2-L3 الأطوار
7 بالأطوار L1 L2 L3 غير أطوار L3 L1 L2
8 بالأطوار L3 L2 L1 غير أطوار L1 L3 L2
9 و CT #1 غير الطورين CT #2
10 و CT #1 غير الطورين CT #3
11 و CT #2 غير الطورين CT #3
12 الظروف غير ملائمة لإجراء الاختبار
CN 0 错误连接
1 CT #1 相反
2 CT #2 相反
3 CT #3 相反
4 L1-L2 相位反转
5 L1-L3 相位反转
6 L2-L3 相位反转
7 相位 L1 L2 L3 接至 L3 L1 L2
8 相位 L3 L2 L1 接至 L1 L3 L2
9 相位CT #1接至 CT #2
10 相位CT #1接至 CT #3
11 相位CT #2接至 CT #3
12 适当条件不适用于本测试